

Попова Наталья Владимировна

**ПОНЯТИЯ КРАСОТЫ И БЕЗОБРАЗИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ КАК ВНЕШНЯЯ И ВНУТРЕННЯЯ СТОРОНЫ ОДНОГО ЯВЛЕНИЯ**

В данной статье представлен компаративный анализ понятийных полей, репрезентирующих семантические значения слов "die Schönheit" и "die Hasslichkeit" в немецком языке. Сопоставительный анализ дает возможность выяснить общие и отличительные стороны в значениях при отражении эстетического восприятия мира. На основе лексической оценки ядерных слов автор демонстрирует схемы, которые дают возможность наглядно представить выводы.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2008/2/34.html](http://www.gramota.net/materials/2/2008/2/34.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2008. № 2 (2). С. 93-96. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2008/2/](http://www.gramota.net/materials/2/2008/2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

1. Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка. - С.-Петербург, 2007.
2. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 томах. - С.-Петербург, 1996.
3. Duden *Herkunftswörterbuch der deutschen Sprache*. - Vuenchen, 1996.
4. Gamillscheg E. *Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache*. - Berlin, 1997.

ПОНЯТИЯ КРАСОТЫ И БЕЗОБРАЗИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ  
КАК ВНЕШНЯЯ И ВНУТРЕННЯЯ СТОРОНЫ ОДНОГО ЯВЛЕНИЯ

Попова Н. В.

ФГОУ ВПО «Мичуринский государственный аграрный университет»

Статья рекомендована к публикации д.ф.н., проф. Поповой Л. Г. и к.ф.н. Шатиловой Л. М.

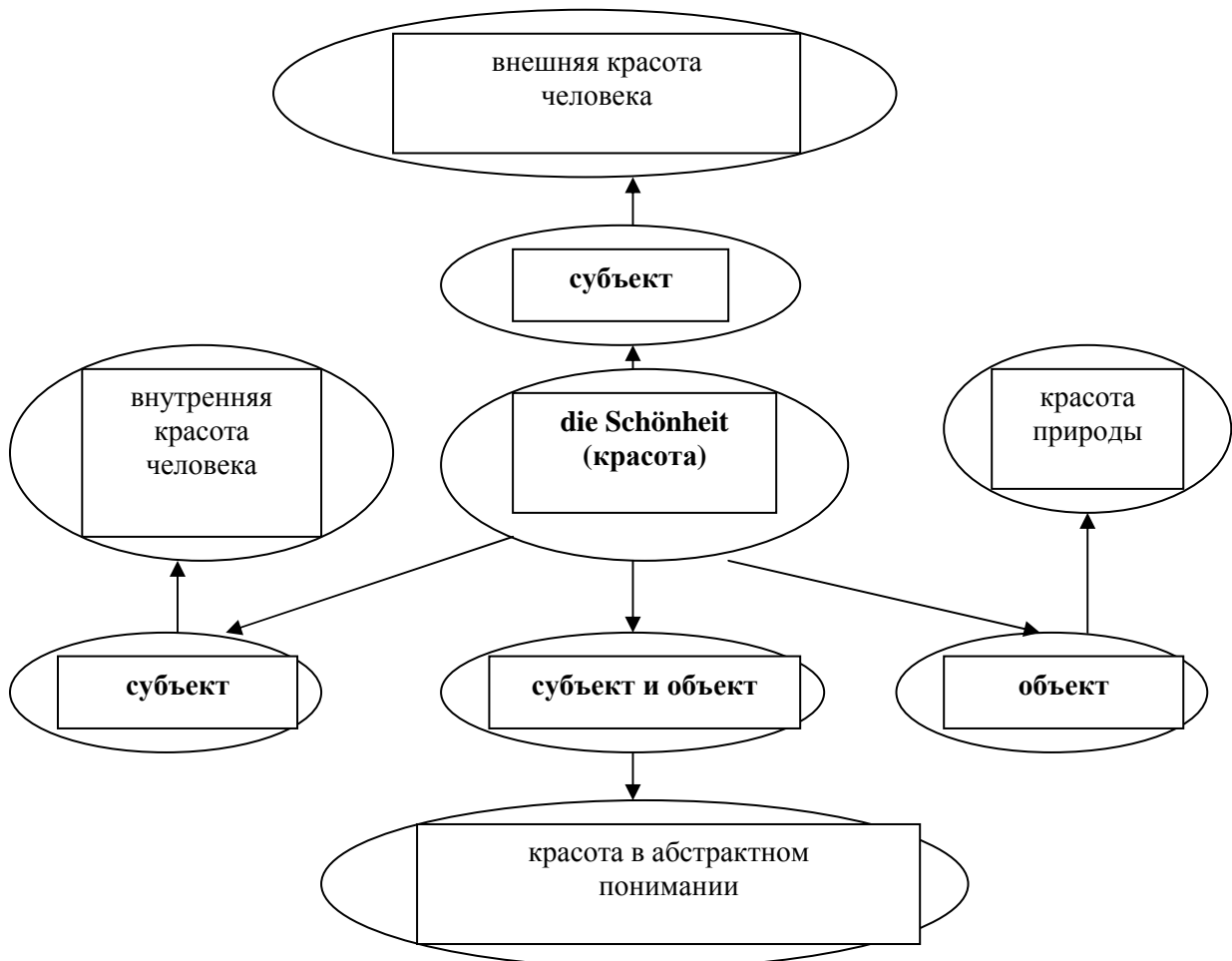
*В данной статье представлен компаративный анализ понятийных полей, репрезентирующих семантические значения слов «die Schönheit» и «die Hässlichkeit» в немецком языке. Сопоставительный анализ дает возможность выявить общие и отличительные стороны в значениях при отражении эстетического восприятия мира. На основе лексической оценки ядерных слов автор демонстрирует схемы, которые дают возможность наглядно представить выводы.*

Хотелось бы более подробно рассмотреть лексические значения базовых слов «die Schönheit» и «die Hässlichkeit» с целью дальнейшего сопоставления понятийных полей в немецком языке.

В понятийном представлении структура лексемы «die Schönheit» в немецком языке отражена в толковом словаре Дуден. Превалирующей семой в семантической структуре лексемы «die Schönheit» является представление об эстетической гармонии, эмоции, приятной для зрительного и слухового восприятия.

Логическим продолжением эстетической характеристики явления выступает красота как обобщенное понятие красивого. Сказанное можно представить в виде следующей схемы.

Схема 1. Понятийное поле лексемы «die Schönheit» («красота») в немецком языке

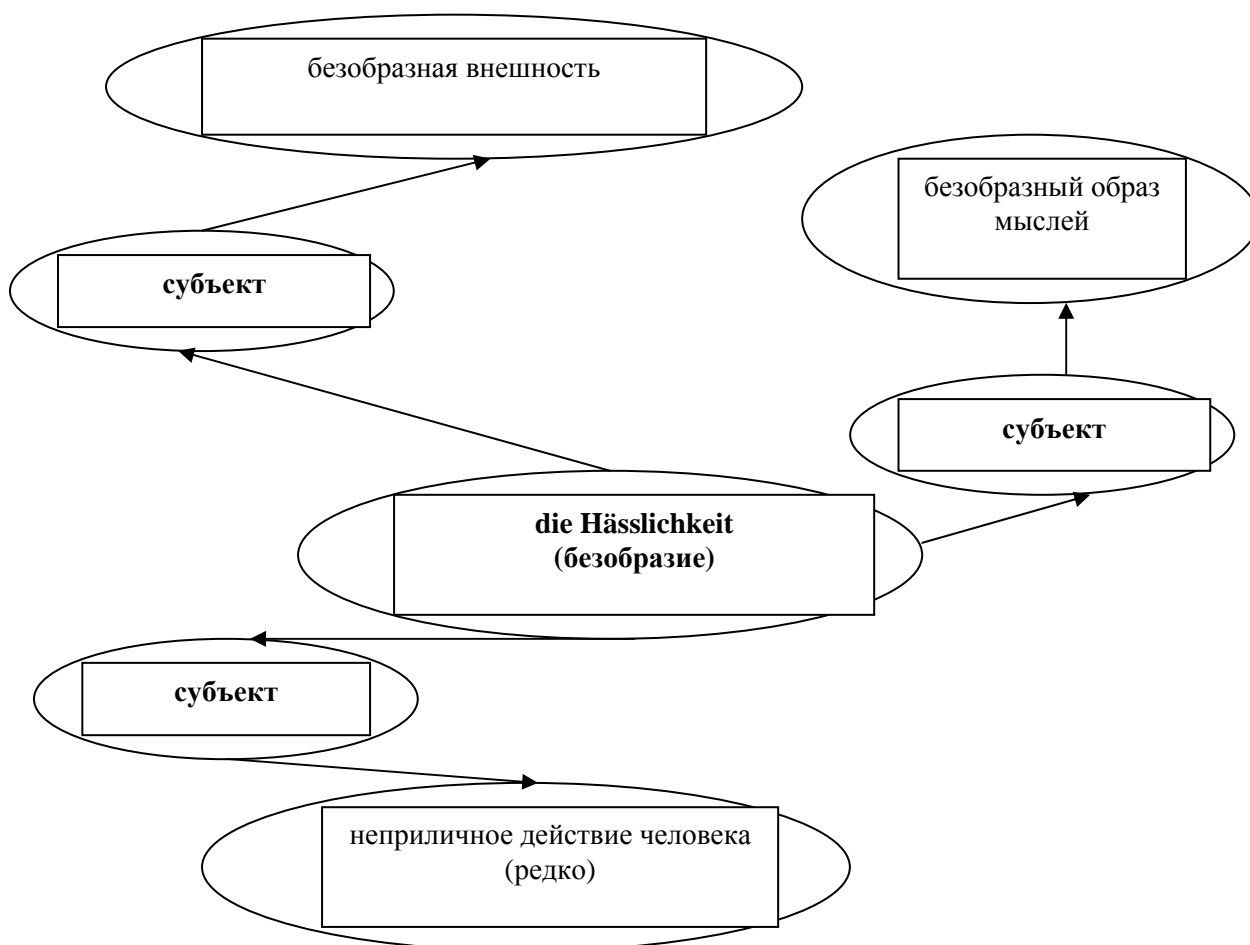


Значимым для лексической оценки слова «die Hässlichkeit» является представление о безобразной, очень некрасивой внешности человека.

Семантическая структура лексемы «die Hässlichkeit» включает также сему, подчеркивающую безобразный образ мыслей как внутреннюю некрасоту человека.

Редко употребляемой в немецком языке семой слова «die Hässlichkeit» является «неприличное действие человека». Схематично данное исследование можно представить в виде понятийного поля.

Схема 2. Понятийное поле лексемы «die Hässlichkeit» («безобразие») в немецком языке



Таким образом, при сопоставлении понятийных полей «die Schönheit» и «die Hässlichkeit» нами выявлены сходные и отличительные моменты в представлении толкований данных базовых лексем.

Как показывают Схемы 1 и 2, в интерпретации семантической структуры лексем «die Schönheit» и «die Hässlichkeit» преобладает значение, определяющее внешний вид человека.

Однако семантика лексемы «die Schönheit» указывает на красоту во внешности человека, в противоположность значению лексемы «die Hässlichkeit», которая подчеркивает безобразие во внешности человека.

Отсюда мы можем утверждать, что существует сходство, проявляющееся в единстве диаметрально противоположного восприятия человеческой внешности, где «die Schönheit» (красота) притягивает, а «die Hässlichkeit» (безобразие) отталкивает.

Сопоставительный анализ понятийных полей «die Schönheit» и «die Hässlichkeit», подчеркивающих внешность, показывает нам, что существует сходство, связанное с человеком, т.е. обе лексемы демонстрируют наличие в структуре семантики субъективной направленности.

Следовательно, единство в противоречиях толкований понятийных полей «die Schönheit» и «die Hässlichkeit» как противоположных сторон одной дифференциальной сущности проявляется во внешности человека: притягивающей («die Schönheit») и отталкивающей («die Hässlichkeit»).

Компаративное исследование семантики понятийных полей «die Schönheit» и «die Hässlichkeit» позволило выявить отличительные моменты.

В понятийное поле «die Hässlichkeit», в отличие от понятийного поля «die Schönheit», входят микрополя «безобразный образ мыслей» и «неприличное действие человека», заключающие в себе нравственный аспект, расположенный в этической оценке субъекта и отображающий только его внутреннюю суть, а именно: внутреннюю некрасоту, т.е. как человек мыслит, так он и действует. Необходимо подчеркнуть, что семантика обоих микрополей обладает отталкивающим действием.

В структуру семантики понятийного поля «die Schönheit» входит микрополе «внутренняя красота человека», а конкретнее «красота голоса, пения», в котором, в отличие от микрополей «безобразный образ мыслей» и «неприличное действие человека», отсутствует этическая оценка.

Понятийное поле «die Schönheit» включает микрополе «красота природы, окружающей действительности» и «красота (общее)», которые не находят соответствия в противоположных моментах семантики понятийного поля «die Hässlichkeit».

Итак, в понятийных полях «die Schönheit» и «die Hässlichkeit» подчеркивается внешность человека с противоположных сторон (красивая внешность субъекта, обладающая притягательной силой; и безобразная внешность субъекта, имеющая отталкивающий эффект).

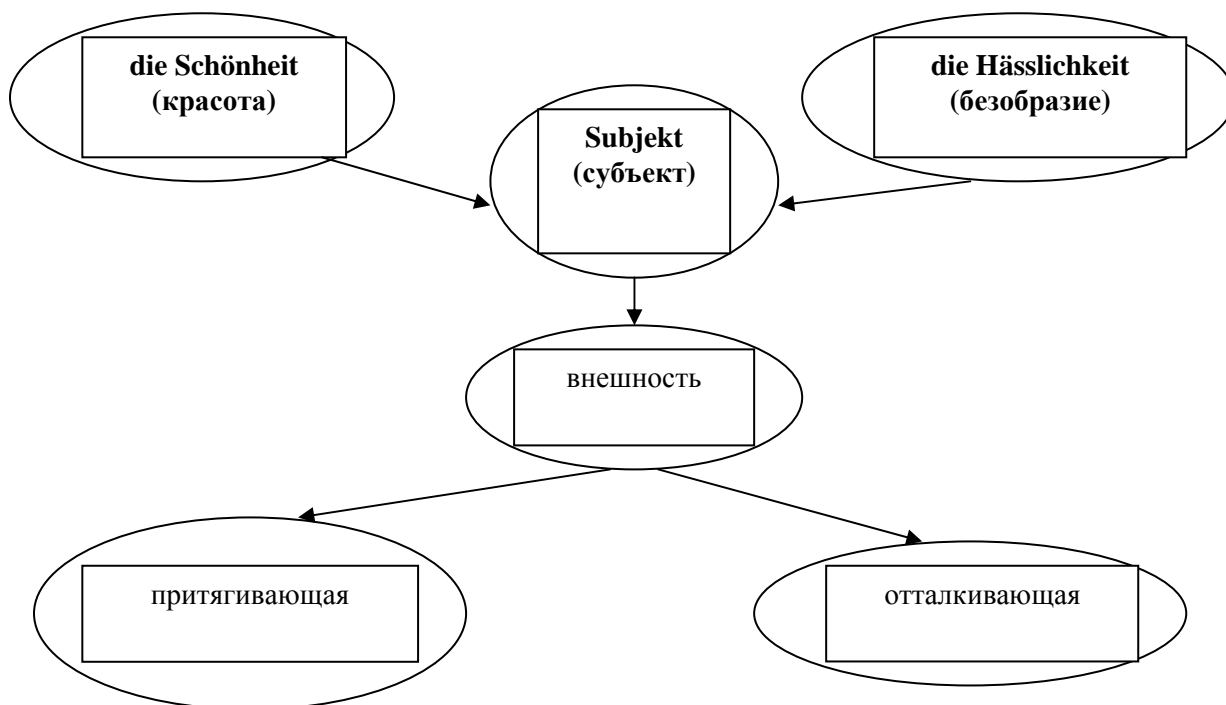
Заметим, что и красивая, и безобразная внешность человека - это все то, что, соответственно, приятно / неприятно для зрения, но не для слуха. Ведь в понятийное поле «die Schönheit», в отличие от понятийного поля «die Hässlichkeit», входит микрополе «внутренняя красота человека», а именно: «красота голоса, пения», т.е. то, что привлекает на слух и вместе с тем является эстетической ценностью.

Следует выделить, что понятийное поле «die Hässlichkeit» включает только негативную оценку либо внешности (микрополе «безобразная внешность»), либо отражения окружающей действительности в сознании человека в виде мыслей (микрополе «безобразный образ мыслей») и поведения (микрополе «неприличное действие человека»). Из этого следует, в понятийном поле «die Hässlichkeit» центром в семантике становится сам субъект, в отличие от понятийного поля «die Schönheit», которое включает наряду с красотой человека и красоту объекта (микрополя «красота природы», «красота (общее)»).

Необходимо отметить, что понятийное поле «die Schönheit» включает только позитивную эстетическую оценку внешности человека (микрополе «внешняя красота человека»), голоса человека («внутренняя красота человека»), окружающей действительности («красота природы») и отвлеченного понятия красивого («красота в абстрактном понимании»), в отличие от понятийного поля «die Hässlichkeit», выделяющего негативные стороны эстетической и этической оценок субъекта.

Таким образом, единство в противоречиях толкований понятийных полей лексем «die Schönheit» и «die Hässlichkeit» проявляется в том, что в обоих полях подчеркивается внешность человека, и субъект занимает центральное место в семантической структуре микрополей. Хотя внешность человека обладает противоположно направленной силой, что указывает на то, что понятия красоты («die Schönheit») и безобразия («die Hässlichkeit») - это разные сущности одного явления. Схематично это выглядит так.

*Схема 3. Единство противоположных толкований понятийных полей лексем «die Schönheit» и «die Hässlichkeit»*



Сопоставительный анализ показал наличие в понятийном поле лексемы «die Hässlichkeit» таких микрополей как «безобразный образ мыслей» и «неприличное действие человека», отсутствующих в понятийном поле «die Schönheit», которые имеют отрицательную этическую оценку и определяют внутреннюю сущность человека. Схематично это представляется так.

Схема 4. Красота и безобразия субъекта в немецком языке как внешняя и внутренняя стороны одного явления

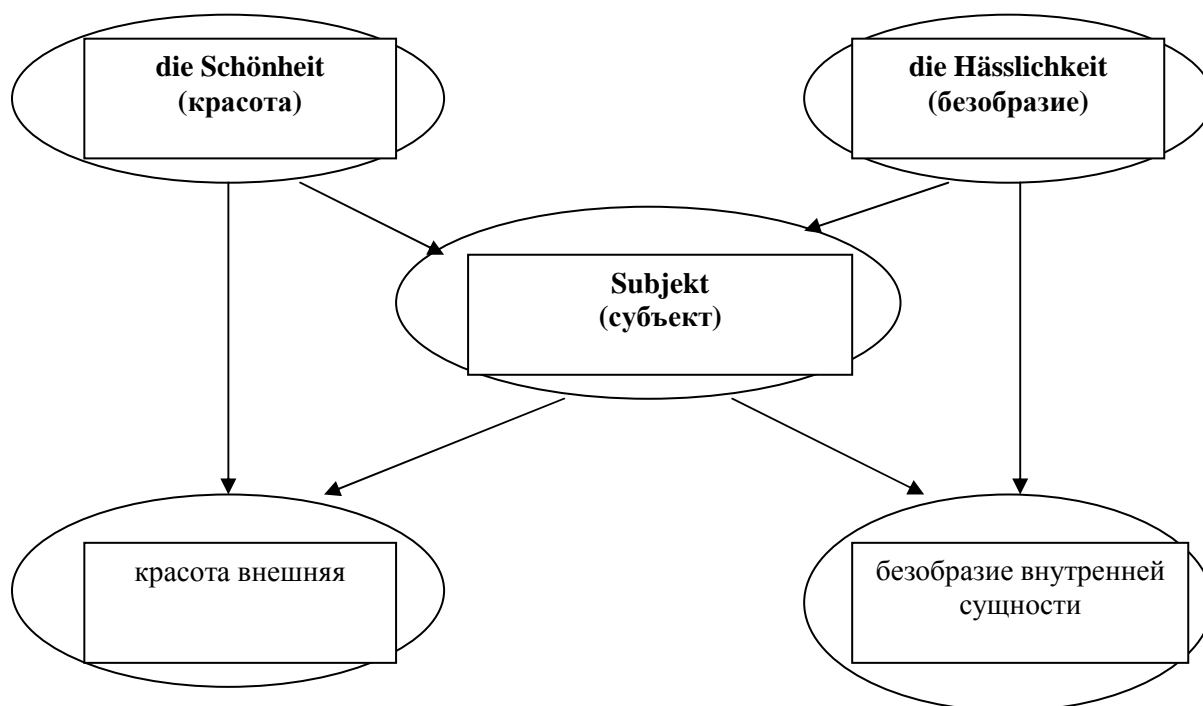


Схема показывает, что в понятийном поле «die Schönheit» отсутствует красота внутренней человеческой сущности в виде красивых мыслей и пристойного поведения, а подчеркивается в большей степени красота внешняя субъекта либо объекта («красота природы», «красота (общее)»), а микрополе «внутренняя красота человека» («красота голоса, пения») не выражает красивой внутренней сущности человека, что указывает на своеобразный менталитет немецкого народа.

*Список использованной литературы*

1. Duden C. Etymologie. Herkunftswörterbuch der deutschen Sprache. 2., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage von Günther Drosdowski. - Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich: Dudenverlag, 1989. - Duden Band 7. - 844 S.

**СПОРТИВНЫЙ РЕПОРТАЖ КАК РЕЧЕВОЙ ЖАНР ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО СТИЛЯ**

*Пром Н. А.*

*Волгоградский государственный педагогический университет*

**Статья рекомендована к публикации д.ф.н., проф. Красавским Н. А. и к.ф.н., доц. Квартовкиной Ю. О.**

*В данной статье рассматриваются стилиобразующие характеристики речевого жанра «Спортивный репортаж», находящегося на пересечении дискурса СМИ и спортивного дискурса, а также структурно-композиционная схема репортажного описания.*

Газетная публицистика как вид массовой коммуникации является сложным явлением. С одной стороны, ставится множество неоднородных задач, с другой стороны, ее экстралингвистическая основа обладает рядом особенностей. Речевые жанры данного функционального стиля, по мнению М. П. Брандес, представляют собой коммуникативную модель текста, включающую прагматическую функцию убеждения и конструктивное построение текста, определяющее общую синтаксическую схему его оформления [Брандес 1990: 152]. Разделяя эту точку зрения, мы берем за основу предложенную дефиницию газетных речевых жанров.

Рассматривая спортивный массмедиаальный дискурс, к жанрам которого, несомненно, относится спортивный репортаж, А. А. Трубоченинова выделяет газетный спортивный дискурс. Исследователь обращает внимание на развлекательную форму подачи информации о спортивных событиях - инфотейнмент (information+entertainment=infotainment), что обусловлено потребностями современного общества и влиянием массовой культуры. Инфотейнмент связан с акцентированием тех сторон спортивного события, которые являются наиболее привлекательными для читателей [Трубоченинова 2006: 7-8]. Современный газетный спортивный репортаж нацелен не только на информирование о соревновательных мероприятиях, но и их комментирование, анализ, что подразумевает реализацию точки зрения автора, его оценку спортивных событий, формирование мнения читателя и эмоциональное воздействие на аудиторию.